



# Cyngor Tref Aberteifi :: Cardigan Town Council

**Cofnodion Cyfarfod o'r Cyngor gynhaliwyd nos Fawrth, 1 Medi 2015 am 6.30yh yn Ystafell Gynhadledd Antur Teifi, Aberteifi.**

Minutes of the Council Meeting held on Tuesday, 1 September 2015 at 6.30pm at the Antur Teifi Conference Room, Cardigan.

**Presennol/Present—Cynghorwyr/Councillors** John Adams-Lewis (**yn y gadair/in the chair**), Dai Brabrook, Clive Davies, Ken Edwards, Graham Evans, Melfydd George, Gwynfi Jenkins, Neal Jones, Catrin Miles, Akira Shimazaki.

## 1. Croeso'r Cadeirydd a Materion Personol.

The Chair's Welcome and Personal Matters.

**Croesawodd y Maer, y Cyng. John Adams-Lewis, bawb, yn cynnwys aelodau'r cyhoedd, i'r cyfarfod. Roedd yn bles i gyhoeddi bod y Cyng. Llwyd Edwards yn dal i wella ac yn mynychu digwyddiadau cyhoeddus yn y dref. Llongyfarchwyd y Cyng. Jane Roche a'i phriod, Richard, ar ddathlu eu priodas arian heddiw. Llongyfarchwyd hefyd Mr Rhidian Evans ar ei anrhydeddu a'i urddo â gwisg werdd Gorsedd yr Eisteddfod Genedlaethol ym Meifod eleni. Gwelwyd nifer o lwyddiannau lleol hefyd yn yr Eisteddfod honno. Bu sioe Amaethyddol Aberteifi unwaith eto yn llwyddiant ysgubol fel ag yr oedd yr Ŵyl Afon a Bwyd ar ddechrau mis Awst. Pleser oedd croesawu unwaith eto carfan o'n cyfeillion o Brioude, yn cynnwys y Maer, M John-Jacque Faucher a'i briod, Soline; diddanwyd hwy gyda gorymdaith o amgylch y Castell a gwibdaith dros y Preselau gan ymweld wedyn ag Eglwys Gadeiriol Tyddewi. Yn gynharach ym mis Awst cafodd y Maer y pleser o gyfarch Mrs Gwynneth Jones, Maesglas, ar gyrraedd ei phen-blwydd yn 100 oed; yn anffodus o fewn pythefnos bu farw Mrs Jones a fu'n aelod ffyddlon a gweithgar o bwyllgor Gefeillio Brioude-Aberteifi am flynyddoedd. Diolch i'r Cyng. Neal Jones am drefnu Rali Ceir Clasurol yn Beulah; croesawyd y moduron yn ôl i'r Castell ar ddiwedd y daith. Rhaid llongyfarch Mike Kallenberg, Aberporth, cyn-ddisgybl yn Ysgol Uwchradd Aberteifi, ar gael ei ddewis i redeg dros Gymru. Dros y penwythnos olaf cafodd y Maer y profiad o fynychu Gŵyl Crug Mawr; llongyfarchwyd y Cyng. Richard Jones am osod Aberteifi unwaith eto ar fap cerddorol y genedl.**

The Mayor, Cllr John Adams-Lewis, welcomed all including members of the public to the meeting. He was pleased to state that Cllr Llwyd Edwards' health was improving and that he had attended local events during the summer months. Cllr Jane Roche and her husband, Richard, were congratulated on celebrating their Silver Wedding anniversary today. Mr Rhidian Evans was commended on being made a member of the Eisteddfod Genedlaethol Gorsedd at Meifod this year. Other local citizens had also been successful at the Eisteddfod. Cardigan Agricultural Show once again was deemed a success as was the River & Food Festival at the beginning of August. Another enjoyable occasion was the visit of our friends from Brioude, including the Mayor, M John-Jacque Faucher and his wife, Soline; the delegation was entertained with a tour of Cardigan Castle and a coach tour of the Preseli Hills followed by a visit to St Davids Cathedral. In early August the Mayor congratulated Mrs Gwynneth Jones, Maesglas, on celebrating her 100<sup>th</sup> birthday; within a fortnight, Mrs Jones had sadly passed away – she had been a faithful and industrious member of the Cardigan-Brioude twinning committee for many years. Cllr Neal Jones was thanked for organising the Cardigan Classic Car run from Beulah which was greeted at Cardigan Castle at the end of the event.

Mike Kallenberg, Aberporth, a past pupil of Ysgol Uwchradd Aberteifi, was congratulated on being chosen to run for Wales. During the past weekend, the Mayor attended the Crug Mawr music festival; Cllr Richard Jones was commended for placing Cardigan firmly on the musical map of Wales.

## 2. Ymddiheuriadau / Apologies: Y Cyngh. / Cllrs Llwyd Edwards (*anhwylder/unwell*), Mark Cole (*profedigaeth teuluol/family bereavement*), Jane Roche (*dyletswyddau teuluol/family commitments*).

### 3. **Cyflwyniad: Gan wrthwynebwyr i felin wynt awgrymedig Fferm yr Oernant.**

Presentation: By objectors to the proposed Oernant Farm wind turbine.

**Gan fod y Maer, y Cyng. John Adams-Lewis, wedi datgan ei ddiddordeb rhagfarnol, am ei fod yn aelod o Bwyllgor Rheoli Datblygu Cyngor Sir Ceredigion, gwahoddodd y Dirprwy Faer, y Cyng. Clive Davies, y gwrthwynebwyr i'r felin wynt awgrymedig roi eu cyflwyniad.**

**Agorwyd y cyflwyniad gan Mr David Harrison-Wood. Mynegodd ei bryder a chyflwynodd nifer o resymau am hynny, gan gynnwys maint y felin wynt fyddai'n anharddu golygfeydd Dyffryn Teifi. Achwynnodd am nad oedd Awel Deg wedi ymgynghori â'r gymuned leol tan yn ddiweddar a bod y cwmni yn edrych am leoliadau eraill i osod rhagor o felinau gwynt. Mae yna dros 27 o dai yn Heol Caemorgan o fewn 300-400 metr o'r datblygiad gyda llawer o aneddau, ffermydd a thai eraill o fewn 500 metr. Cânt eu heffeithio gyda sŵn, fflachiadau golau, ymyrraeth teledu a ffonau symudol. Bydd gwerthoedd tai yn siŵr o ddisgyn yn sylweddol; dengys arolygon y bydd hyn hyd at 15%. Bydd yr effaith yn andwyol ar y diwydiant twristiaeth yn Aberteifi gyda pheryg o swyddi yn diflannu o'r herwydd yn ofid ychwanegol. Nid oes sylfaen i gynnig elw sylweddol Awel Deg i'r gymuned, a rhagdybir y gwneir colled ariannol yn yr ardal. Pryder ychwanegol yw'r effaith ar fywyd gwyllt y cyffiniau gyda pheryg angheuol i adar ymfudol heb sôn am fwncathod a'r barcud coch. Rhoddodd Mrs Rachel Thackray ei chyflwyniad gan fynegi ei phryder am y peryglon iechyd gan gyfeirio at ei phrofiad personol.**

**Yn dilyn sesiwn o amgylch y bwrdd, diolchodd y Dirprwy Faer i'r cynrychiolwyr am eu cyflwyniad.**

As the Mayor, Cllr John Adams-Lewis, had declared his prejudicial interest, due to being a member of the Ceredigion County Council Development Control Committee, the Deputy Mayor, Cllr Clive Davies, welcomed the delegation of objectors to the Oernant Farm wind turbine to give their presentation.

Mr David Harrison-Wood duly outlined the concerns of local opposition and presented the following information:

"The turbine, if approved, will dominate the skyline above Cardigan with its 67m tip height and will ruin a precious asset, namely the unspoilt views across the Teifi Valley. Awel Deg has failed to consult with the local community; limited public meetings only have been held during the last two months. Awel Deg has stated that they are looking at other sites, and the landowner has implied that he would accept more community turbines on his land. There are more than 27 houses in Caemorgan Road within 300-400 metres of the declared grid referenced construction, with many other farms, homesteads and houses less than 500 metres away. These will be affected by noise, light flicker, television and mobile phone interference. There is a great potential for property values being negatively affected; surveys by estate agents show that property within an area that has a view of a wind turbine can expect up to 15% decline in the value."

Mrs Rachel Thackray highlighted health issues involved and spoke of personal experience: "Wind turbine syndrome is a serious issue which can seriously affect my son who was diagnosed with leukaemia in 2010 and who will continue to suffer chronic serious health conditions for the rest of his life. Most of the noise generated by turbines comes from the movement of the blades through the air, particularly when they pass the tower. This can produce a deep thumping /pulsing noise which has been reported to carry over long distances. This low, pulsing sound may penetrate through the walls of houses and has been reported to cause severe distress to residents, preventing them from sleeping at night. The devastating infrasonic jackhammer of the blades can cause serious inner-ear damage and migraine disorders. According to Nina Pierpont, MD, PhD, a paediatrician and author of 'Wind Turbine Syndrome: A Report on a Natural Experiment', symptoms include tinnitus, ear pressure, dizziness, vertigo, nausea, visual blurring, tachycardia, irritability, problems with concentration and memory and panic episodes associated with sensations of internal pulsation or quivering, which arise while awake or asleep."

Mr Harrison-Wood continued:

"Tourism is negatively affected by the construction and presence of wind turbines. Research by Visit Scotland has found that 15% of tourists would not visit an area that had wind turbines and 25% stated that they would not return to the area. If this is repeated in Cardigan, all businesses would be affected as tourism is a major contributor to the local economy; this would have an adverse effect on local employment. As Awel Deg has not used a national wind speed/availability data, it is not known what the turbine will generate every year. It is deduced that the local community is likely to financially see a net loss. Local wildlife is a factor to be considered. The turbine will be on the direct path of migratory birds and endanger resident buzzards and red kites."

Following a question and answer session, Cllr Davies thanked the objectors to the Awel Deg wind turbine for their presentation.

**4. Datgan Diddordeb Rhagfarnol a Pheronol gan Gynghorwyr.**  
Declaration of Prejudicial and Personal Interest by Councillors.

Cyng./Cllr John Adams-Lewis	Yr holl faterion cynllunio/All planning matters
-----------------------------	---

**5. Cadarnhau Cofnodion Cyfarfod y Cyngor 7 Gorffennaf.**  
Confirmation of Minutes of 7 July Council Meeting.

**Cynigiwyd gan y Cyng. Gwynfi Jenkins ac eiliwyd gan y Cyng. Dai Brabrook bod y cofnodion yn gywir.**

Cllr Gwynfi Jenkins proposed that the minutes were correct; this was seconded by Cllr Dai Brabrook.

**6. Materion yn codi o'r Cofnodion / Matters arising from Minutes.**

**Tud. 1012, eitem 5: Mae'r plac coffaol bellach wedi ei ailosod ar fur Gardd Brioude.**

**Tud. 1014, eitem 10(c)(i): Cadarnhaodd y Cyng. Catrin Miles bod yr arwydd i atal defnyddwyr cyfarpar sgrialu rhag defnyddio'r safle wedi ei osod ar fur y cei.**

Page 1012, item 5: The commemorative plaque has been replaced on the Brioude Garden wall.

Page 1014, item 10(c)(i): Cllr Catrin Miles confirmed that the sign prohibiting skateboard users from using the location has been placed on the Prince Charles quay wall.

**7. Gweithgareddau'r Maer. Dyddiadau i'w nodi.**

Activities of the Mayor. Dates for the diary.

**Dosbarthwyd dyddiadur y Maer am fisoedd Gorffennaf ac Awst i bob aelod yn y cyfarfod.**

The Mayor's diary for the months of July and August was distributed to all members at the meeting.

**8. Cynllunio / Planning**

Rhif y Cais / Application No.	Cyfeiriad / Address	Y Bwriad / Proposal	Sylwadau / Comments
A150474	Llwyn, Aberystwyth Road	Extensions and alteration to rear garage/store room.	Mae'r cyngor yn cefnogi'r cais. Council supports the application.
A150510	Bracondale, Brynhafod	Upgrading existing dormer, alternating internal layout, replacing existing conservatory and associated works.	Mae'r cyngor yn cefnogi'r cais. Council supports the application.

**9. Biliau i'w talu / Bills to be paid.**

Dyddiad / Date	Disgrifiad / Description	Côd / Code	Rhif y Siec / Cheque No.	Swm (TAW) / Sum (VAT)
1/7/15	Antur Teifi: Rhent y Swyddfa / Rent of Office	A9	D/D	£238.33 (0.00)
1/8/15	Antur Teifi: Rhent y Swyddfa / Rent of Office	A9	D/D	£238.33 (0.00)
1/8/15	L. W. Jones: Cyflog y Clerc / Clerk's Salary (Gorffennaf/July)	A3	4142	£748.90 (0.00)
31/7/15	Trywydd: Cyfieithu ar y pryd / Simultaneous translating (7/7/15)	A18	4143	£66.90 (11.15)
29/6/15	J. J. Williams a'i Feibion: Angle grinder blade, spare battery	C6	4144	£28.80 (4.80)
18/8/15	Swallows Office Supplies: Deunydd swyddfa. Office supplies	A17	4145	£15.35 (2.56)
31/7/15	Antur Teifi: Rhent yr Ystafell Gynhadledd. Rent of Conference Room (7/7/15 & 21/7/15)	A7	4146	£60.00 (10.00)
1/9/15	L. W. Jones: Cyflog y Clerc / Clerk's Salary (Awst/August)	A3	4147	£748.90 (0.00)
11/8/15	Vision ICT: Cynnal a chadw'r safle we. Website hosting and support, December 2014 to November 2015.	C8	4148	£252.00 (42.00)
31/8/15	Bachan Deche / Handyperson (Gorffennaf ac Awst/July and August)	A19	4149	£560.70 (93.45) £497.70 (82.95)

**Cynigiodd y Cyng. Melfydd George bod y biliau uchod yn cael eu talu; eiliwyd gan y Cyng. Ken Edwards.**

Cllr Melfydd George proposed that the above bills be paid; this was seconded by Cllr Ken Edwards.

<b>Derbyniadau/Receipts:</b>	9/6/15	Lloyds Bank: <i>Llog y Banc</i> /Bank Interest	£5.07
	9/7/15	Lloyds Bank: <i>Llog y Banc</i> /Bank Interest	£4.90
	6/8/15	<i>Cantref: Hurio offer cyfieithu</i> / Hire of translating system	£15.00

**10. Adroddiadau'r Cynghorwyr Sir / Reports from County Councillors.**

**(a) Y Cyng. Catrin Miles:**

- (i) **Diolchodd y Cyng. Miles i bawb am y gefnogaeth gafwyd i groesawu ffrindiau'r gefeillio o Brioude oedd ar ymweliad ar ddechrau mis Awst.**
- (ii) **Apwyntiwyd y Cyng. Miles i wasanaethu ar Weithdy Gwaith a Gorchwyl Pwyllgor Rhanddeiliaid cyfleustra iechyd newydd Aberteifi er mwyn symud ymlaen â'r Cynllun Busnes Llawn. Cynhelir y cyfarfod nesaf ar 24 Medi.**
- (iii) **Mae Partneriaeth Canol Tref Aberteifi yn edrych ar ffyrdd i ostwng costau parcio yn y dref a thrwy hynny cefnogi'r stryd fawr gan gynnig elfen o barcio am ddim.**

**(b) Y Cyng. Mark Cole:**

- (i) **Dywedodd y Cyng. Cole bod yr Arolygiaeth Gynllunio yng Nghaerdydd yn barnu ar yr anghydfod ynglŷn â llwybr cyhoeddus Bro Teifi/Rhos-y-dre. Mae'n aros am fwy o wybodaeth oddi wrth yr awdurdod ar y mater.**
- (ii) **Mae'r Cyng. Cole ynghyd â'r Cyng. Brabrook yn dal i aros am archwiliad blynyddol y maes sgrialu gan ROSPA cyn trafod wyneb y cyfarpar gyda Mr Philip Attewell.**
- (iii) **Mynegodd y Cyng. Cole ei gefnogaeth o'r masnachwyr siaradodd yn angerddol mewn cyfarfod cyhoeddus gyda Mark Williams AS, a gadeiriwyd yn effeithiol gan y Cyng. Brabrook, ar gostau parcio yn y dref. Disgwylir yn eiddgar am adroddiad gwaith a gorchwyl y cyngor sir ar y mater.**
- (iv) **Nodwyd llwyddiant parhaol yr Ŵyl Afon a Bwyd flynyddol eto eleni; roedd y cynghorydd yn bles iawn i fod yn feistr y seremonïau.**

**(c) Y Cyng. John Adams-Lewis:**

- (i) **Dywedodd y Cyng. Adams-Lewis bod y llinellau melyn wedi eu gosod ar Rodfa'r Felin sydd bellach yn gwneud y ffordd yn fwy diogel, yn enwedig i'r gwasanaethau brys. Ychwanegodd y Cyng. Brabrook bod modurwyr bellach yn parcio ar y rhiw sydd yn arwain o Bendre i'r Mwldan; mae hyn yn creu anhawster i gerbydau trwm yn cynnwys y frigâd dân. Cytunwyd bod y cynghorwyr sir yn edrych i mewn i'r broblem.**

**(a) Cllr Catrin Miles:**

- (i) **Cllr Miles thanked everyone for the welcome given to the twinning delegation from Brioude at the beginning of August. The visit was deemed a success by all.**
- (ii) **Cllr Miles has been appointed a member of the Task & Finish Workstream of the Cardigan Hospital Stakeholders' Full Business Case. The next meeting will be held on 24 September.**
- (iii) **The Town Centre Partnership is looking into methods to reduce parking charges in Cardigan and thereby supporting the High Street by introducing an element of free parking.**

**(b) Cllr Mark Cole:**

- (i) **Cllr Cole stated that the Planning Inspectorate in Cardiff is now adjudicating on the long-standing dispute regarding the Bro Teifi/Rhos-y-dre footpath. Cllr Cole is awaiting further correspondence from the Inspectorate on this matter.**
- (ii) **Cllr Cole, in liaison with Cllr Dai Brabrook, is still awaiting the annual ROSPA report into the skateboard park before discussing its contents with Mr Philip Attewell.**
- (iii) **Cllr Cole stated his support for those traders who spoke passionately at a recent public meeting with Mark Williams MP which was chaired most effectively by Cllr Dai Brabrook, on car parking charges in town. He awaits the results of the county council's task and finish group on this matter with great interest.**
- (iv) **Cllr Cole noted his pleasure at the continued success of the annual River & Food Festival at which he was pleased to have been invited as the MC this summer.**

(c) Cllr John Adams-Lewis:

- (i) Cllr Adams-Lewis stated that the yellow lines had now been painted on Rhodfa'r Felin which will improve safety on the road, especially for the emergency services. Cllr Brabrook added that motorists were now parking on the hill from Pendre to the Mwdan obstructing heavy vehicles including the fire brigade. It was agreed that county councillors would scrutinise with the highways department.

**11. Gohebiaeth / Correspondence.**

	<i>Llythyron i'w nodi / i'w darllen Letters to be noted / read</i>	<i>Sylwadau / Comments</i>
90	CSC / CCC (Adran Cau Ffyrdd/Road Closure Section): <i>Pwllhai: 26/8/15-27/8/15, 9.00am-5.00pm.</i>	<i>Nodwyd. Noted.</i>
91	CSC / CCC: <i>Bwletin Ailgylchu a Gwastraff.</i> Recycling and Waste Bulletin, <i>Haf/Summer 2015.</i>	<i>Wedi ei flaenyrru i'r aelodau ar 10/8/15. Forwarded to members on 10/8/15. Mae gwybodaeth am gasglu'r bagiau du ar gael yn swyddfa'r cyngor sir yn Stryd Morgan. Information regarding the collection of black bags is available from the county council office in Morgan Street.</i>
92	CSC / CCC (Swyddfa'r Wasg, Ceredigion Press Office – Diana Davies): <i>Her y Gyllideb – adborth ar lein i'r toriadau. Dosbarthiad o daflenni tu allan i Tesco rhwng 10.00-12.00 o'r gloch a thu allan i Neuadd y Dref rhwng 1.00-3.00yp ar 22 Medi.</i> Budget Challenge – an on-line budget simulator to respond to the severe cuts. A promotional flyer will be distributed at Tesco between 10.00-12.00 noon and outside the Guildhall between 1.00-3.00pm on 22 September.	<i>Wedi ei flaenyrru i'r aelodau. Downloaded to members.</i>
93	CSC / CCC (Steffan A. Jones): <i>Cais am awgrymu enw i ddatblygiad newydd Stryd Wiliam.</i> Request to suggest a name for the new William Street development.  <i>Cynigiwyd yr enw / the name was proposed by Cllr Gwynfi Jenkins / ac eiliwyd gan / and seconded by Cllr Melfydd George.</i>	<i>Copi wedi ei drosglwyddo i Gadeirydd Is-bwyllgor Cynllun yr Iaith Gymraeg, 27/8/15. Copy supplied to the chairman of the Welsh Language Scheme Sub-committee on 27/8/15. Awgrymwyd "Cwrt Wiliam" gan yr aelodau fel enw addas. "Cwrt Wiliam" was recommended by members as an appropriate name.</i>
94	CSC / CCC (Diane Davies): <i>Fersiwn pdf o gopi diweddaraf "Pecyn Cymdogion Cynnes".</i> New pdf version of "Cymdogion Cynnes Pack"	<i>Wedi ei flaenyrru i'r aelodau 20/7/15. Downloaded to members 20/7/15.</i>
95	CSC / CCC (Diane Davies): <i>Cynllun "Heneiddio'n Dda yng Ngheredigion".</i> "Ageing Well in Ceredigion" delivery plan. Observations to be returned by 18 September.	<i>Wedi ei flaenyrru i'r aelodau 11/8/15. Downloaded to members 11/8/15. Cytunodd y Maer lenwi'r holiadur. The Mayor agreed to complete the questionnaire.</i>
96	CSC / CCC (Cathryn Morgan): <i>Datblygu man chwarae darfodedig Netpwl.</i> Developing the obsolete Netpool play area.	<i>Cytunwyd gwahodd Cathryn Morgan i is-bwyllgorau naill ai mis Medi neu fis Hydref. It was agreed to invite Cathryn Morgan to either the September or October sub-committees.</i>
97	<i>Swyddfa Mark Drakeford AC: Cadarnhad o dderbyn llythyr y cyngor ynglŷn â gwelyau i gyfleustra iechyd newydd Aberteifi.</i> Office of Mark Drakeford AM: confirmation of receipt of council letter concerning beds for the new Cardigan health facility.	<i>Nodwyd. Noted.</i>
98	Mark Williams AS / MP: <i>Manylion cyswllt Mr Williams.</i> Mr Williams' contact details.	<i>Wedi eu harddangos ar yr hysbysfwrdd. Displayed on notice board.</i>
99	Mrs Wendy Jones, 15 Maes-yr-haf: <i>Cais i ddefnyddio Maes Chwarae Brenin Siôr 5ed i gerdded ei chi sydd yn cynorthwyo pobl fyddar.</i> Request to exercise her hearing dog on King George 5 <sup>th</sup> Playing Field.	<i>Er bod pawb yn deimladwy i'r cais, cytunwyd awgrymu bod Mrs Jones yn defnyddio terfyn allanol y cae chwarae yn unig i ymarfer ei chi. Although members were sympathetic to the application, it was agreed to suggest that Mrs Jones exercises her dog only around the perimeter of the playing field.</i>

100	Mr Matthew Morgan, Gwbert: <i>Diweddariad ei ymgyrch yn erbyn costau'r meysydd parcio</i> . Update of Mr Morgan's campaign to reduce parking costs in Cardigan. <i>Y clerc i anfon erthygl ymddangosodd ar y wefan ymlaen at aelodau</i> . The clerk to forward the article included on the website to members.	<i>Wedi ei flaenyrru i'r aelodau ar 23/8/15</i> . Forwarded to members on 23/8/15. <i>Cytunwyd bod y mater yn cael ei osod ar agenda'r cyngor wedi i adroddiad y Cabinet gael ei dderbyn</i> . It was agreed to place the issue on the council agenda once the Cabinet report has been received.
101	Menter Aberteifi: <i>Llythyr ynglŷn â chwotgi cymorth ariannol i agor y toiledau yn Neuadd y Dref i'r cyhoedd</i> . Letter following the county council's decision to cease financial support to maintain the Guildhall toilets for the benefit of the public.	<i>E-bost wedi ei dderbyn gan aelodau'r cyngor sir</i> . Copies received by members of the county council. <i>Cytunwyd gosod yr eitem ar agenda mis Hydref</i> . It was agreed to place the item on the October council meeting.
102	Mrs Philippa Gould, <i>Ymddiriedolaeth Gerdd Peter Gould: Cais am lythyr o gefnogaeth</i> . Peter Gould Music Trust: Request for letter of support.	<i>Mae'r clerc wedi anfon llythyr o gefnogaeth at Mrs Gould (gweler tudalen 1019 cofnodion yr Is-bwyllgor)</i> . A letter of support has been forwarded to Mrs Gould (see Sub-committee minutes page 1019)
103	<i>Comisiwn Elusennau: E-bost yn caniatáu'r ymddiriedolwr i barhau â'r trafodaethau gyda'r Clwb Bowls ynglŷn â'r brydles</i> . Charity Commission: E-mail confirming that the trustee of King George King Playing Field has the power to enter into the lease with the Bowls Club. "The terms of the lease are for the trustee to agree with the Club".	<i>Wedi ei flaenyrru i'r Cyngorwyr John Adams-Lewis, Graham Evans a Catrin Miles ynghyd â chopi i Mr John Dyer, cyfreithiwr y cyngor</i> . Forwarded by e-mail to the above-named councillors, and a copy hand-delivered to Mr John Dyer, council's solicitor.
104	Gweithdy Huts Workshop: <i>Gwahoddiad i'r Maer fynychu'r Diwrnod Agored, 19/8/15, 11.00-2.00yp</i> . Invitation to the Mayor to attend the Open Day on 19 August, 11.00-2.00pm.	<i>Wedi ei anfon i'r Maer</i> . Forwarded to the Mayor.
105	Ysgol Gynradd Aberteifi: <i>Llythyr o ddiolch am gyfraniad ariannol tuag at gostau teithio'r ysgol i Eisteddfod Genedlaethol yr Urdd yng Nghaerffili</i> . Letter of thanks for the financial support in aid of travelling costs to the National Urdd Eisteddfod in Caerphilly.	<i>Nodwyd</i> . Noted.
106	<i>Eglwys Gatholig Aberteifi: Gwahoddiad i'r Maer a'r Faeres i fynychu'r oedfa i sefydlu'r Tad Phillip Harries, 8/9/15</i> . Our Lady of the Taper, Cardigan: Invitation to the Mayor and Mayoress to attend the Mass of Induction of Father Phillip Harries on 8/9/15.	<i>Yn absenoldeb anorfod y Maer a'r Faeres, trosglwyddwyd y gwahoddiad i'r Dirprwy Faer a'r Dirprwy Faeres</i> . In the unavoidable absence of the Mayor and Mayoress, the invitation has been forwarded to the Deputy Mayor and Deputy Mayoress.
107	<i>Shelter Cymru: Cais am gymorth ariannol</i> . Request for financial aid. <i>Ffurflen gais wedi ei hanfon ymlaen</i> . Application form forwarded on 13/8/15.	<i>I'w drafod yn Is-bwyllgor Rhoddion mis Medi</i> . To be considered at the September Grants Sub-committee.
108	<i>Cantref: Taliad am hurio'r offer cyfieithu</i> . Payment (£15) for hire of translating equipment	<i>Siec wedi'i thalu i'r banc</i> . <i>Cheque paid to bank</i> .
109	<i>Bachan Deche: Adroddiad mis Gorffennaf/Awst</i> . Handyperson's July/August report.	<i>I'w drafod tan eitem 12</i> . To be discussed under item 12.

**Cathryn Morgan:** *Cydlynnydd Teuluoedd yn Gyntaf / Families First Coordinator*  
**Diana Davies:** *Rheolwr Cenedlaethau'r Dyfodol a'r Bwrdd Gwasanaethau Lleol*.  
Future Generations and Local Service Board Manager.  
**Diane Davies:** *Swyddog Lles Cymunedol ac Ymgysylltu 50+*.  
Community Wellbeing and 50+ Engagement Officer.  
**Steffan Jones:** *Swyddog Rheoli Cyfeiriadau / Address Management Officer*.

**12. Materion Is-bwyllgorau, Adroddiad y Bachan Deche a Mudiadau Allanol.**  
Sub-committee matters, Handyperson's Report and External Organisations.  
**Cadarnhau Cofnodion yr Is-bwyllgorau 21 Gorffennaf.**  
Confirmation of 21 July Sub-committee Minutes.

**Cynigiwyd gan y Cyng. Dai Brabrook ac eiliwyd gan y Cyng. Graham Evans bod y cofnodion yn gywir.**

It was proposed by Cllr Dai Brabrook and seconded by Cllr Graham Evans that the minutes were correct.

13. **Personél / Personnel.**

14. **Unrhyw Fater Arall ar ddoethineb y Maer.**

Any Other Business at the Mayor's discretion.

(a) **Cytunwyd cynnal Is-bwyllgor Rhoddion ar 28 Medi am 6.00 o'r gloch yn swyddfa'r cler.**

It was agreed to hold the Grants Sub-committee on 28 September at 6.00pm in the clerk's office.

---

**Er gwybodaeth / For information**

Dydd Sadwrn / Saturday, 5 Medi / September: **Dydd o Hwyl / Fun Day**, Cae Chwarae Brenin Siôr 5ed / King George 5<sup>th</sup> Playing Field, 2.00pm.

Sunday / Dydd Sul, 6 Medi / September: **Cyfarch Taith Ceir Clasurool Sir Benfro / Welcome the Pembrokeshire Classic Car Run.** Ger mynedfa Castell Aberteifi / At the entrance to Cardigan Castle, 12.45pm.

Nos Fawrth / Tuesday, 8 Medi / September: **Ordeinio'r Tad Phillip Harries yn Eglwys Gatholig Aberteifi / Mass of Induction of Father Phillip Harries as Parish Priest of Cardigan and Newcastle Emlyn and Rector of the Welsh National Shrine of Our Lady of the Taper,** 6.30pm.

Nos Iau / Thursday, 10 Medi / September: **Cyfarfod Blynyddol Cadwgan Annual General Meeting,** Castell Aberteifi / Cardigan Castle, 6.00pm.

Nos Wener / Friday, 11 Medi / September: **Noson Goffi Cartref Yr Hafod** Coffee Evening, 7.00pm.

***Gan nad oedd materion pellach i'w trafod, daeth y cyfarfod i ben am 8.10yh***

*There being no further business to discuss, the Mayor closed the meeting at 8.10pm.*

Arwyddwyd/Signed ..... (Cadeirydd/Chairperson) Dyddiad/Date .....